

戲曲 視窗

簡譜與工尺譜的爭論

應該用簡譜還是工尺譜？素來是極具爭議性的課題。內地戲曲界已以簡譜為主要的記譜法，但仍有音樂工作者對此提出質疑，張振濤在《二十世紀中國大音樂教育的盲區——命運多舛的工尺譜》一文便說：「我們一向把工尺譜認為是一種已經過時的、節奏符號不完備的落後記譜法，與節奏符號比例清晰的五線譜相比，它早應該退出歷史舞台了。但問題的關鍵是，當代中國是否需要工尺譜，並不以城裏人的意志為轉移，已經被專業音樂家們驅逐出大陸城市音樂圈的工尺譜，依然生機勃勃地活在農村和那些傳統文化沒有太大改變的地區，在傳統音樂的實踐中照舊發揮着作用。不難了解，把工尺譜看作一種不通行的譜式，只是許多城市專業音樂家的看法，廣大農村中的眾多民間藝人，依然使用着它。另一種看法是，工尺譜必然與土裏土氣的鄉村藝術互為表裏。但在香港這個「洋透了」的城市中，仍然發現了當地人照舊使用着它來學習粵劇。在台灣國立師範大學的課堂裏，我們也依然可以聽到採用工尺譜教授『北管』的讀唱聲。我們在二十世紀初、中期，無視了傳統文化生態的現實，盲目地與西方接軌，把搜集身邊傳統遺產的工具，當作了批判的物件，拆除了這座通往民間音樂的橋樑，束縛住了自己走進民間的手腳。」

昆劇演員沈映麗在一次接受記者訪問也說：「簡譜是在工尺譜的基礎上翻的。翻得好，對演唱沒影響，如翻得不好，差異就很大。因為工尺譜以字為主，音注在每個字下面，所以每個字都能唱得很準確。而簡譜以譜為主，字注在音符下面，有時音符唱出來了，卻容易把唱詞唱破句。如《遊園驚夢》裏的一段詞『莫亂裏春情難遣，暮地裏懷人幽怨』有幾個字音要拖長，用工尺譜我就唱得很完整，用簡譜就不容易唱完整。」

簡譜在眾多的記譜法裏是比較年輕的一種，十七世紀時在歐洲首先出現，其後經由多人改良，到十九世紀後期才逐漸定下其規格，並傳入日本，再傳入中國，大約是清末民初的時候，至今只有一百餘年。我認為要用它來代替傳統記譜法，首先要考慮是它有沒有原來記譜法的大部分功能，也就是說不論贊成或反對，我們有責任認識每一種記譜法的特性。

●文：葉世雄



如願與鄧美玲演《唐宮恨史》
龍玉聲搵老師指導苦練基本功

●龍玉聲和鄧美玲第一次結合緣演《唐宮恨史》。



過去兩年香港演藝圈經歷了前所未有的考驗，很多演出的劇目無法依計劃進行，龍玉聲籌劃及準備的《唐宮恨史》也一再三改演期，而這一齣千呼萬喚始出來的大戲終於定在10月30日假高山劇場公演，主演有龍玉聲、鄧美玲，還有梁煒康、一點鴻、譚穎倫、瓊花女、符樹旺、韓德光、張肇倫、鄭紫煌、陳安橋和陳榮貴等。

《唐宮恨史》是文千歲和梁少蕊的名劇，主題曲《七月七日長生殿》紅遍曲壇數十年，龍玉聲是文千歲的徒孫，師父游龍（文千歲徒兒），醉心粵劇，之前雖然在社會上有一份好工，但禁不住心頭所向，於3年前放棄優薪厚職，全然投身演藝圈，他也能者多勞，在無綫電視長壽劇集、香港電台第五台戲曲節目都有工作，他接受訪問時說：「現在的生活雖然沒以前優裕，可卻是自己喜歡的事業，做得蠻開心，尤其是在戲院及一些公眾場合有觀眾主動和自己打招呼，那種認知感，很有鼓勵作用。」

龍玉聲的本能不單止演戲，在行政及宣傳策略方面，都有不錯的功力，他在疫情期間開創網上平台訪問老倌，又為青年戲曲演員開設後生仔清談節目，他也為一個坊會設計了傳授粵劇曲藝公開課程，在粵劇曲藝推廣方面有一定的成績。

師父游龍任藝術總監

說到演戲，近年龍玉聲也有和新秀花旦合演，他坦言：「我的舞台經驗仍有不足，基本功更要苦練，今次我選演師公的《唐宮恨史》，是因為得美玲姐答應和我演一次戲，我們商量好才決定的。」鄧美玲是現今聲色藝全的紅花旦，尤其唱曲，悅耳繞樑，由她演楊貴妃當然是恰當人選，龍玉聲則說：「我演唐明皇可能還需些時日培養氣場，所以特別請了史濟華老師給我補課。」

為演好這戲和角色，龍玉聲說請了多位業內著名藝術家指導，除了自己的師父游龍任藝術總監，更請得史濟華老師、楊凱帆老師任藝術顧問、溫誌鵬老師任劇本顧問、韓燕明老師任武術指導。他個人很喜歡《七月七日長生殿》這一段戲，也願天下有情人都找到幸福。至於往後的演出大計，他透露：「明年計劃演一齣新劇《啼紅記》，有進一步消息，會向大家報告。」

●文：岑美華



●明年演新劇，龍玉聲將不扮演皇帝，演書生。



●為了全身投入戲行，龍玉聲在化妝、服裝等細節上都十分用心。

千珊演《紅樓夢》
表現合格



●千珊演寶玉最終拋下通靈寶玉，逃禪去。



●千珊、梁燕飛及舞蹈演員合演《幻覺離恨天》。

戲曲界經典愛情名劇《紅樓夢》，各地方戲曲的演繹大概都離不開寶玉和黛玉的愛情，千珊今年演了多齣經典名劇，早前在西九戲曲中心大劇院演出《紅樓夢》，合演有梁燕飛、廖國森、陳嘉鳴、阮德鏘、王潔清及吳立熙等。

千珊是女文武生，演有點兒脂粉味的寶玉，當然恰當，在與黛玉的感情戲過程中，以寶玉鬧洞房、哭靈和怨婚令人心碎。

演含着金匙出生的寶玉，要有點貴氣，千珊在這方面合格的，由黛玉入府開始已在演大男孩，劇情一路都依着寶玉的特點而展露無遺，其實在鬧洞房時的寶玉，也是像演繹得不到心頭好的大男孩而呼天搶地，直至簡約的哭靈，演畢了港版《紅樓夢》必然的《幻覺離恨天》後，千珊唱出師古腔版本寶玉怨婚逃禪，才成一個心智成熟的寶玉，全劇也在這時段告終，留在舞台上的寶玉顯現絲絲無奈哀傷！

●文：白若華

「中國鄉村音樂」的文化魅力



●黃梅戲因「好聽」、「易懂」、「好學」被外國人譽為「中國的鄉村音樂」，成為中外文化交流的一座橋樑。

黃梅戲作為中國五大戲曲劇種之一，上世紀五十年代，以優美、質樸、甜美的表演方式，從民間小調逐漸被大眾認可。隨着《女駙馬》、《天仙配》等風靡，黃梅戲從鄉村草台登上大雅之堂，成為中華戲劇寶庫中的瑰寶，因「好聽」、「易懂」、「好學」被外國人譽為「中國的鄉村音樂」，成為中外文化交流的一座橋樑。

旅美黃梅戲表演藝術家、北美小芳黃梅藝術團團長陳小芳早前受訪時表示，無論是「中國鄉村音樂」，還是「西方鄉村音樂」，都是情感的外化，都能給人以力量。這正是東西方音樂的共性，以及透過不同方式去了解黃梅戲文化戲曲藝術的魅力。

2015年，北美小芳黃梅戲藝術團在美國新澤西州政府正式註冊成立。這一海外唯一具有規模有代表性的非營利黃梅戲藝術表演團體，「以中國文化為基石，以黃梅戲為鑰匙，打開各族裔藝術交流的大門」。

藝術團成立6年來，組織各種文藝演出和文化交流活動，開辦藝術培訓班，培訓了200多名學生，扎根當地社區，積極傳播黃梅戲藝術和弘揚中華優秀傳統文化。

●文：中新社



●旅美黃梅戲表演藝術家、北美小芳黃梅藝術團團長陳小芳。

香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗) / DAB35							
星期日 17/10/2021	星期一 18/10/2021	星期二 19/10/2021	星期三 20/10/2021	星期四 21/10/2021	星期五 22/10/2021	星期六 23/10/2021	
13:00 解心粵曲 (梁漢威、李慧) 甘露寺看新部 (朱老丁、許艷秋) 煙鎖池塘柳 (曾浦生、何麗芳) (梁之潔)	龍鳳大飲堂篤撐 題目： 水滸傳	粵曲會知音 珍珠慰寂寥 (文千歲、倪惠英) 王十朋會妻 (羅家寶、曾慧)	戲行講事顧問 題目： 淺談前輩撰曲人	金裝粵劇 百萬軍中藏阿斗 (妙生、白醒芬、蕭仲坤、李慧、盧筱萍、麥先聲、羅家鳳、李寶倫)	大鑼大鼓估估吓 嘉賓： 黃可柔 (鍾珍珍、黎曉君)	金裝粵劇 大鬧梅知府 (劉錦超、林少芬、方錦濤、白牡丹、陳坤培、紅霞女)	
14:00 粵曲會知音 董小宛之江亭會 (梁漢威、尹飛燕) 司馬相如之琴挑 (任劍輝、余麗珍) 魂斷水繪園 (陳慧玲、李鳳) 胡不歸之哭墳 (陳小漢、郭秀雲) 搜書院之柴房自嘆 (紅綠女) (梁之潔) 1600梨園一族 嘉賓： 譚穎倫、袁善婷 (林瑋婷)	鑼鼓響 想點就點 聽眾點唱熱線： 1872312	李靖紅拂之三策論 乾坤 (何華棧、潘千芊) 龍鳳店 (甘國衛、胡美儀) 柳毅傳書之洞庭十送 (龍劍笙、梅雪詩)	粵講越 chill 嘉賓： 黃可柔 (鍾珍珍、黎曉君)	粵曲選播： 張巡殺盜饗三軍 (蔣艷紅)	鑼鼓響 想點就點 聽眾點唱熱線： 1872312	粵曲選播： 王大儒供狀 (羅家寶、李龍)	
					1500梨園一族 嘉賓： 藝青雲、鄧美玲		
*節目如有更改，以電台播出為準。							

香港電台第五台網址：http://rthk.hk/radio5

香港電台第五台戲曲之夜節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗) / DAB35							
星期日 17/10/2021	星期一 18/10/2021	星期二 19/10/2021	星期三 20/10/2021	星期四 21/10/2021	星期五 22/10/2021	星期六 23/10/2021	
22:35 粵曲 金枝玉葉滿華堂 (鄧碧雲、李寶瑩、新海泉、尤聲普、關海山) 龍泉怒碎同心結 (李龍、謝雪心) 含樹樟下帝女魂 (彭熾權、曾慧、林佩珍) 不盡依依伍木蘭 怕聽銷魂曲 (馬師曾、譚蘭卿) 秋風破草廬 (南鳳、伍永熙) 鳳閣審蛟龍 (譚家寶、楊麗紅) (粵曲播放延長至2600)	粵曲 乾隆皇帝與香妃 (盧海天、許卿卿) 無情寶劍有情天 (林家聲、李寶瑩) 王寶釧之平貴別宮 (新馬師曾、吳君麗) 桂枝告狀之 趙龍寫狀 (蓋鳴暉、吳美英)	粵曲 帝女花之上表、香夭 (蓋鳴暉、吳美英) 紫鳳樓 (陳笑風、李鳳) 漢武帝之禁苑嫺嫺 夢裡來 (譚倩紅、陳慧思)	粵曲 槐蔭別 (龍貴天、李鳳) 琵琶彈落潯陽月 (林少芬) 破鏡重圓 (麥炳榮、關影儀) 龍袍拋卻換袈裟 (梁瑛) 火雁啼鶯 (何家權、陳麗雲) 一飯之恩 (鍾雲山、伍木蘭)	粵曲 怨婚 (譚炳文、麥秋儀) 三看御妹劉金定 (林錦堂、南鳳) 鳳浴春池化恨鴛 (李少芳) 高平關取級 (任劍輝、梁麗波) 知言何處 (白瑛)	粵曲 風雪皁田院之 情醉曲江池 (羅家寶、謝雪心) 月老笑狂生之 送花樓會 (蓋鳴暉、吳美英、 鄧美玲) 夜想白芙蓉 (黎文所、譚倩紅) 陳後主 (張寶強、陳麗雲) 蘇小妹三難新郎 (陳笑風、李鳳)	粵曲 大義滅親之寫書 (梁漢威、李鳳) 倚歌體 (葉幼琪、蔣文端) 琴心記 (馮剛毅、甄秀儀) 契爺艷史 (張月兒、鄧碧雲)	
*節目如有更改，以電台播出為準。							

香港電台第五台網址：http://rthk.hk/radio5